

გრძელი დროზე

წასვლა პილსუდსკისა...

კნუ

ბარტელი და...

„მე შემეძლო პროსტიტუტყების სეიმის გარეა ან
ჭიათურა მისი გასრესვა... მაგრამ ეს მრ ჩავილინ
და თითონ მივიღოვან“...

—(პილსუდსკის ინტერვიულათ)



თუმცა სავარძლის დატოვებაზე
ვიხრებენ გულში და ვითუთები,
მაგრამ დრომით ჰა, „სათამაშო“.
დი, გაერთონ „პროსტიტუტყება“...





„କେବେଳି ଲାଭ

ერთ გზევნიერ დღეს, როდესაც სამსახურილაბ და
ბრუნდი, ჩემი ცოლი ჩვეულებრივად „უქიმოდ“ დამხ-
ვდა.

— ဒေဝါ ဗြိုလ် မြားပြုခြင်း၊ ဒေဝါမီ စာရွက်၊ လေမီ ဖျော်
မီရှုပါသာ? — ဒေဝါမြား မိပေးသွား မာန်。
— ဒေဝါမီ လေမီ တာဒို ဂုဏ်သွေးတာ၊ မြောက်ဟာ?

- ତାଙ୍କ କୀ ଅର୍ଥ, ଶୁଣିବାପୁ ଯୁଗମ ମେତ୍ରାଗନ୍ଧା.
- ଅର୍ଥ, ଲକ୍ଷମ୍ରୋଦାଳାପୁ ମଦିବ୍ରାନ୍ତି, ଶୁଣିବା ତାଙ୍କ ଶୈଖନିଧି ଶେଷ୍ୟେଶ୍ଵରୀ ଲା କ୍ରିଏସାପୁ ଶେଷମିହିକୁଳ୍ପ୍ରେସ୍, ଲକ୍ଷ ତାଙ୍କ ମେତ୍ରାଗନ୍ଧା

— ଅନ୍ତର୍ଜାଲକୁ ଶୈର୍ ଉଠିବା ପାଇଁବୁସ୍ . ଶୈର୍ ଅନ୍ତର୍ଜାଲକୁ
ଏଇ ଦ୍ୱାରା ପୂର୍ବାଧାରାରେ ହିଁବା କ୍ଷାମିତାରୁଣୀବାବାଳି—ଗୁଡ଼ିକାଟୁଙ୍ଗେ
ଦିନ ମାତ୍ରରେ ପୁରୁଷଙ୍କ ଦା ଅନ୍ତର୍ଜାଲକୁ ପ୍ରେସରିଶାଖାକୁ ମିଳିବା
ନା ଯୁଗମନ୍ତରେ ମାତ୍ରରେ ହିଁବାରିବା.

ମେଘରୁତ, କାନ୍ଦ ଏ ଶିଥିଟ ମିଳି “ପ୍ରୀତିଗୀଲ୍ଲମ୍ବନ” ଉଚ୍ଚ ମହା
ପାଠିକାରୀଙ୍କ ଦେ ଗାନ୍ଧାରୀଶ୍ଵରୀରେ ଶ୍ରୀ ଶିଖିନ୍ଦ୍ରାଜା ମିଳିବାରୀକୁ
ମିଳିବାଗନ୍ଧିରୁ, ମିଳି ମିଳି ସାହେଲିନ୍ଦ୍ରାଜନାନ୍ଦିରୁ ଦ୍ୱାରା ମିଳାଲ୍ଲମ୍ବନ
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶ ଦା ଏବାକୁ ହାମାରୁକୁଣ୍ଠରୁ ଲାଭକାରୀରୁ.

— მოგრძნილით! — დაუკარე მე და ოთხში შემოვიდა ჩემი თანამოსახლაშურე პეტრე.

— ქართლის, გიორგი, რომ ჩეკენს
შტატების შემცირებას აძირებენ? დაწესებულებაზე
მოსვლისთვის ავ აღლებულის ხილი.
— მოავ მი რა?

— ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ କିମ୍ବା ମହିଳା କୋର୍ପ୍ସର ପାଇଁ ଯାଏଇଲୁ କାହାରେ

— ერთხუნდა! აა გალე ჩემი ცოლის სახელწოდები
ღლეა ღა... აქ შობავონდა, რომ უაღილო იყო ჩემი იმე-
დის გამოიტევა და სიტყვა ჩავულაპე.

— ଏ ଏ ଗନ୍ଧା କବିତାରେ ପାଇସୁଥିବ ପ୍ରାଣରେ ଫ୍ରେଜ୍
ଦିଲ କିମ୍ବା? — ଅନ୍ତରୀଳରେ ପାଇସୁଥିବ ହିଁକି ସମ୍ପର୍କରେ
କେବଳ ଏକ ପାଇସୁଥିବ ହିଁକି କିମ୍ବା? —

ମେ କି ମେଘନା, ହୀମ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଯୁଧକୀ ଶ୍ରେଣୀତିରୁଲାଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠପଦେଶୀ
ଲୀ ଏହି ଅଳ୍ପ ଆଶମାନିମ୍ବନ ଅଭିଭ୍ୟାସ ଦା ଯୁଦ୍ଧବିନାନ୍ଦେତି ହିୟୋ-ଦାରୀ-
ଗ୍ରେବୁସ ମିଶ୍ରପ୍ରେମଦାତା, ହୀମକୀ ଅଭିଭ୍ୟାସକୀ ଦେ ଯୁଦ୍ଧପଦ୍ଧରୀରେ!

— მე ასავითიშვილი დარიგება ას ქუჩილება. მე თვის
თონანა გმირებისად ჩემი ჩემი სახეშე! — უცალუხე იმაყალა,
— რა სულელია. — გაფიციტე, სოდღასაც პეტრე გავიდ
თა ასა ჩემს. კოორ მიატერირონ.

— ఇద్దా మంగులు, డాబ్బుల్నిప్రయత్నిలు, నీటు గ్రహంలో (ప్రయాణించు) సంబంధించున్న క్రమాలనుండి? మాపిల్లాయిద్దా, నీటి ఏక్కా?... అసిని గ్రహం వాంశుసింస (మిసి లూ) టాగ్విన్ పాంథప్పు ఫ్రెంచ్‌సాంక లింగింగ్‌ను ఎంజుసి....

— მერქანი
— მერქან და ის, რომ საჭიროა სათანადო ხალხის „მუს თავკუთხა“, ჩოტ საჭმე იმან სასაჩუბელოდა დამოკიდებული აგრძელებული გალიერეს (კოლონ ბიბიშვილია) ცენტრულია დას-მარიზება; ბომ იცა, გაღილონა ვა პირობება; მას საღიზი



— მე დღეს მოხსენებას ვეღარ ვკითხულობ, დავიღა-
ლე, ამარ შემძლიან...

— როგორ იქნება! რეზოლუცია თქვენი მოსხეების
ირგვლივ ულვე გაგზავნილია რედაქციაში სახვალით ნო-
მერშა მოსათავსებლად.

დამჯირავებელი—ძერძო დამჯირავ
ვებელს

დღეს ირგვლივ ბრძოლის ცეცხლი ანთა
სამართლიანდ ნაგარისტალი,
შრომის უსარი: ხერხი. შანთა
და გამარჯვება ახლოსახლო.

გიგო ბერძუაშვილი.

ଡିଜିଟଲ ପ୍ରକାଶନ ଏବଂ ପ୍ରକାଶକ

۱۶۳

ପ୍ରାଚୀନ ମହାକାଵ୍ୟ ଏବଂ ପ୍ରାଚୀନ ମହାକାଵ୍ୟ ଏବଂ ପ୍ରାଚୀନ



ପିଲାଇ ପଦ୍ମନାଭ: —ଏ ତଥା ଉଚ୍ଛଵ, ତଥା ଏ ପରିପ୍ରେସ କରିବାକୁ ଦେଖିଲୁ ଏ ହାତମଧ୍ୟରେ ଦେଖିଲୁ ।

ԱՆՁԵՐԸ ԱՆՁՆՅՈ

კველაფერი ქარგია, სიზმარი რომ
არ იყოს— კვიჭირბ მე და აჩ ვინ-
ტევი, მინდა უფრო დაბანს მეძინოს
და სიზმარი გარემონტის.

ଓ ସାଧ ମୁଣ୍ଡଲୀ ମେରୁକୁ—ଚାତିଗୀରୁଙ୍କ
ଥେବୁ—ପାଦାଳ ହିମ ପାଦାଳ କୁଣ୍ଡରୁଙ୍କା
ଥାଏ! ହିମ ଫର୍ଗୋ ତାନାଶତ୍ରୁଗଭାବା ଫେରୁ
ଥାଏନ୍ତି, ଶ୍ଵେତାଶତ୍ରୁଗ ହିମ ଯୁଗଳା! —
ଦେଖିବୁ ମୁହଁରା ଶ୍ରୀରାଜି, ଶ୍ରୀ ହିମ ଶା
ରାଜା ଏବଂ ଦିନକରଣ ଶାର ହିମରୁ ଶା
ହୃଦୟରେ ଦାରୁଳାନୀ ଅପିଲାନୀ, ଦାନ୍ତର୍ଦ୍ଵା,
ଦାନ୍ତର୍ଦ୍ଵା, ତାପ ଦିଲ୍ଲାପରୁଷା, ଶାର, ଶା
ରାଜା ଦିଲ୍ଲାପରୁଷା, ଏବଂ ପାଦାଳ ନାନାକିତ୍ତି
ଦାରୁଳାନୀ ଏବଂ ସନ୍ଦେଶ ଏକ ଶାରକମାଣୀ ଲ୍ରୁ
ଲ୍ରୁଗୁ ଏବଂ ଲ୍ରୁଗୁରୁଷ ହାନ୍ତରୁ— ମୁହଁରାଶିବ
ଶ୍ଵେତାଶତ୍ରୁଗ, ହାତରୁ ଏବଂ ମନ୍ତ୍ରିନିନ
ହିମ ଦିଲ୍ଲାପରୁଷା, କୁଳ୍ପରୁ ପାଦ, ହିମ ଶା
ରାଜାରୁ, ତାନାଶତ୍ରୁଗ ହିମ ଦେଖିବୁବେଳେ ଯତ୍ତ
ଲେବୁ.

მღვრმელის გარება კითხულდება. მიჩნევენ
და შირქიერნ ახალ-ახალ, მულ- მა-
ლალ თანამდებობაზე და მიმაქანებენ
წევით. ვის ახსოებს ოჯახი: ცული და
შეილი? საქართველო გარ გარული, დღი-



ଦୀର୍ଘଲିଙ୍ଗ ପ୍ରେସ୍-ମାନ୍‌ସିଃ—ସୁତ, ଶୁକ୍ଳ, ରା ଶାବଦୀଲି ଶିଥରେ ଶୁଣାଇବୁ
ଶାବଦୀଲି ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ— ତାହାରେ ଏହା ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ
ଦୀର୍ଘଲିଙ୍ଗ ପ୍ରେସ୍-ମାନ୍‌ସିଃ— ଏହାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ
ଦୀର୍ଘଲିଙ୍ଗ ପ୍ରେସ୍-ମାନ୍‌ସିଃ— ଏହାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ

სით აეტოთი დავჭრი, საღამოს ეტე-
ლით ქალაქის მივარღნილ კუთხეში
აქეთდოთ.

ტიფებული,— რა კარგია ეს ცხადათ
ხდებოდეს! ვფაქტობ მე და განვაგო-
ძობ დროს ტარებას.

კარგია ასეთი სიზმარიც!..
უცებ კიდევ შეიცვალა მდგომარეობა, ამანა მომართება

— အေတ္တရပါသလဲဆိုတယ်! မြတ်စွာနေတယ်။ မြတ်စွာနေတယ်။

„ბარ“ — შეიძახა და ივტონსკენ გამოია-
ქცა“. მე ივტო აი გავაჩირებინე ზო-
ფერს, მაგრამ ბავში წინ დაუდგა ავ-

କୁଳ ରୂ ଶିଖନ୍ତିରୀମାତ୍ର ଏତିଥିଲା ଗାହିନ୍ତା,
ଦାଙ୍ଗଶିଳ କିମ୍ବାକିମ୍ବାକ ମେଣିଲାଇଲା କେବେ
ମେବୁରୋଏଲା, ମାଗିଲାମ କେ ମାସ ଫୁଲାଇଗି ମାତ୍ର
କେବୁପା ଲା ମନ୍ଦିରପିଲାଇ. କିମ୍ବା ମେଣିଲାଇଲା,

ტირილი დაიწყო, მაგრამ მე ყურადღებაც არ მიძინებულია. ქვეთოსთან მას ვიჩქანოდი ავტოთი.

ଓବୁ ଆ ନେବୁ ତୁମ୍ଭେ କାହିଁ କିମ୍ବା
କଥିବୁ. ଏହିତ ଉଦ୍ଧରାଲିଙ୍ଗ ମୁଖୀ ପାଇଁ
କିମ୍ବାହିନୀ କି କେବେବେରିତେଲା ଫିନିମ୍ବେ ଗାପି
ଦେଇବ.

ხემს სამულონბელოში. ქალალით ბეჭ-
რი მიწყვია მაგიდაზე — და წითელი
ბელანიც საქმიოდ მაქვს, ვწერ: „მო-
გოდა“ — 1. კავშირის მიმართ

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ-ତମିର୍ବା ଦା ଶ୍ରୀପ ଶ୍ରୀମଲ୍ଲେଖା. ଶ୍ରୀରାଜ
ଲାଲା ମିନଦା!

კი ხომ სულ ჩემი განდა, რა გინდა
სულო და გულო, რომ არ მატეს. სი-
შეარი და ასე ზანგანლივი აღარ მია-
ნახას.

ଧାରା

— ଶେରିକ୍ଷା, ଶେର ହାହେବ ଅନ୍ଧବଦ,
ଏବଂ ହାନ୍ଦେଲୁଙ୍କ ଫାଗୁନ୍ଦେଖିଲୁ
ଫାବିପ୍ରାଣ୍ଯ, ମେଲୁର ପାଲାପ୍ରାଣ
ଦା ପିନ୍ଧୁଜ୍ଞାବି ଗାଲାପିଥୁରିଲୁ

ତିର୍ଯ୍ୟ କ୍ରିସ୍ତୀରେ ଦା ମାତା ଲମ୍ବରିଟି
ପ୍ରତିକାର ଦାନ୍ତିଶ୍ଵର ତୈର୍ଯ୍ୟର ଦାବୀ
ଶ୍ରୀଲକ୍ଷ୍ମି କିମି, ଅନ୍ଧର ସାହେବ,
ହାନ୍ଦେଲୁଙ୍କ ପାଲାପ ମାନ୍ଦି, ତୋରିଲୁ ଚାବୀ—

ଅର୍ଜୁଲମା ତୀର୍ଯ୍ୟ ପାହିଲା
ମହିମ ମନ୍ଦିରିଲୁ, ମହିମ ହାନ୍ଦା
ପାଲାପିଲୁଛି ନିମ୍ନ ବାହିପାରିବା
ମାନ୍ଦିବିନ୍ଦା, ମିଲୁଲାପା.

ଫୁଲାଙ୍କ କାର୍ତ୍ତିକାର କାନ୍ଦାରିପ ପିଲ
ଫୁଲାଙ୍କ ଶିଳମିଳ ମାନ୍ଦିବିଲା,—
ମାଗରାମ ଶ୍ରୀରାତ ଶାଶ୍ଵତପାତ୍ରି
ମାସ ନିରାନନ୍ଦିର ଶ୍ରୀରିଲା.

ମାନ୍ଦି ନିରାନନ୍ଦିରୁ, ମା ତାପାଳ-ପାଦିଦ୍ଵାରିଲା
କାର୍ତ୍ତିକାର ମର୍ଯ୍ୟାଦି ମର୍ଯ୍ୟାନା,
ମର୍ଯ୍ୟାଦିମର୍ଯ୍ୟାଦିବାରିନା ମିଲାନିନ କର୍ମବିନା
ଶାଶ୍ଵତ ତାପା ମର୍ଯ୍ୟାନା...”

ମାଗରାମ କାର୍ତ୍ତିକାର ପୁରୁଷିଲାଦ ପିଲ,
ଅର୍ଜୁଲମାର ଗାନ୍ଧିର ମିଲିଲା
ଦା ନିରାନନ୍ଦିର ନାମିଲାଦ ମର୍ଯ୍ୟାଦିଲ
ମର୍ଯ୍ୟାଦିମର୍ଯ୍ୟାଦି ଦାରିଦ୍ର ତୀର୍ଯ୍ୟ ପାହିଲା.

ନିରାନନ୍ଦିର କ୍ରିଲାଙ୍କ ଗାନ୍ଧାତରି
ମର୍ଯ୍ୟାଦିମର୍ଯ୍ୟାଦିବାରିନା ମିଲାନିନା,
କାର୍ତ୍ତିକାର ପୁରୁଷ ନିରାନନ୍ଦିର
ଶ୍ରୀରାତିନିନ ଦାରିଦ୍ର— ଦାରିଦ୍ର—

ମାଗରାମ ଶାଶ୍ଵତ ଏ ଗାନ୍ଧାତିଲା
ଏବଂ ମନୀନ ମିଲା ଦାବୀ,
ଅର୍ଜୁଲମା କର୍ମବିନ ମୁହିବ
ଏ କ୍ରିବ, ଏବଂ ଗାନ୍ଧାତାବା.

ତା, ତା ନି ଫୁଲୁ, ଅର୍ଜୁଲମାର
କ୍ରିନିନ ଦା କାର୍ତ୍ତିକାର ଶାଶ୍ଵତରି—
ଶତରୂପା ଶ୍ରୀରାତ ଶାଶ୍ଵତରି
ମିଲାନିନ ଏ ନାମ, ଏ ନାମ ଗାନ୍ଧା.

ଅର୍ଜୁଲମା (ନେପାଳିକାର ଶିଖିବାର),
ଶାଶ୍ଵତିନାଦା ମାନ୍ଦିବାଦ-ଲାପିଦା,
(ଶାଶ୍ଵତ ଶାନ୍ତିଲାଙ୍କ ରତ୍ନଲାଙ୍କ ପିଲ
ଶାଶ୍ଵତିବାଦ, କିମିନି ହାନ୍ଦି ଶିଖିବା).

କର୍ମବିନ ଅର୍ଜୁଲମା ଏ କର୍ମବିନ
ଶ୍ରୀରାତିନା ଦା ମନ୍ଦରାଜିକାରିବ;
ଶାଶ୍ଵତିନା ଶ୍ରୀରାତିନା ବିଶିଳାଦ
କର୍ମବିନଦା କର୍ମବିନ ପୁରୁଷିଲା;

ଏବଂ ହାନ୍ଦେଲୁଙ୍କ ମିଲାନିନାରି
ଶିଥିନାଦା ମିଲା, ଅର୍ଜୁଲମା,
ଏବଂ ଏବଂ ଶାଶ୍ଵତ ଶାଶ୍ଵତରି
ଶ୍ରୀରାତିନା ମିଲା ଶାଶ୍ଵତରିଲା?

ଅର୍ଜୁଲମା ଲାଲାପ ଦା
ତୀର୍ଯ୍ୟ ପାହିଲା କାର୍ତ୍ତିକାର ଶାଶ୍ଵତ:
ଶ୍ରୀରାତିନା ଶାଶ୍ଵତ ଶ୍ରୀରାତିନା ଶାଶ୍ଵତ
ଶାଶ୍ଵତିନା ଦା କାର୍ତ୍ତିକାର ଶାଶ୍ଵତ,

କର୍ମବିନର ପାତ୍ରଙ୍କଣ୍ଡଳ



ଏହିବେ ଶାଶ୍ଵତର ପରିବା
ଏହି କର୍ମବିନ ଲାଲିବେ ଶ୍ରୀରାତିନା
ଶିଥିନାଦ-ଲାଲିନାବାବାବାନ
ଶିଥିନାମନିଲା ଶ୍ରୀରାତିନା ଲାଲିବେ.



ରାତିନାର ପାତ୍ରଙ୍କଣ୍ଡଳ, ଲାଲିବେ
ଶାନ୍ତିନାର ପାତ୍ରଙ୍କଣ୍ଡଳ ଶ୍ରୀରାତିନା.
ଶାଶ୍ଵତ ଶାଶ୍ଵତର ପାତ୍ରଙ୍କଣ୍ଡଳ,
ଶାଶ୍ଵତ ପାତ୍ରଙ୍କଣ୍ଡଳ ଶାଶ୍ଵତରିଲା..



ଶାଶ୍ଵତିନାର ପାତ୍ରଙ୍କଣ୍ଡଳ
ଶିଥିନାମନିଲା ଶ୍ରୀରାତିନା ଶାଶ୍ଵତରି
ଶ୍ରୀରାତିନା ପାତ୍ରଙ୍କଣ୍ଡଳ:—ଶାଶ୍ଵତ ଶାଶ୍ଵତରିଲା,
ଶାଶ୍ଵତର ପାତ୍ରଙ୍କଣ୍ଡଳ ଶାଶ୍ଵତରିଲା..



ମହିଳା ଏବଂ ଯେତେ



ମନ୍ଦିରରୁ ଯେବେଳେ ବାନଦରୀ—
ଶେଷବାବ ଜୀବ ତ କିମ୍ବା...
ମନ୍ଦିରରୁ ବେବରିଲେବାନ ବାନଦରୀ,
ନିଜରୁ ଧା... ବେବରିଲେ ଏହା...



ଲାଭୀ... ମନ୍ଦିରରୁ ବାନଦରୀ.
ବେବରିଲେ—ବେବରିଲେ କାଣୀ...
ଗଢା ଗାନ୍ଧୀକରିବେ—ଶେଷଲୋକ...
ରାମ ଏଗିରିବା କାଣୀ?



ଲାଭୀଙ୍କ, ମିଳିଲାଇବେଳେ ବାନଦରୀ;
ନେ ବେବ ବେବରିଲେ ଲାଗିବା.
ଫାଲ୍ସ ଏବଂ ବେବରିଲେ ବାନଦରୀ
ଧା... ଶବ୍ଦ ତାନ ମିଳାଇବେ ଏହା...
ବେବରିଲେ...

ମୀ ଏହି ବିଷାକ୍ତ ବେବାମାଗର୍ଣ୍ଣ ଉକ୍ତରେଣୁତ୍ୱ
ଏବଂ ବେବରିଲେ ଶୁଣି କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
ବେବରିଲେ ଶୁଣି କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ

ଓ ବେବରିଲେ ଶୁଣି କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
ଏହି ବେବରିଲେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
ଏହି ବେବରିଲେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
ଏହି ବେବରିଲେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ

ଅନ୍ଧରେଣୁ ବେବା କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
ଏହି ବେବରିଲେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
(ବେବରିଲେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ)
ନିଜକର୍ମରେ ଏହି ବେବରିଲେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ...

ବେବରିଲେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
ନିଜକର୍ମରେ ଏହି ବେବରିଲେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ

ଶ୍ଵେତ ପାତାକୁ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
ଶ୍ଵେତ ପାତାକୁ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ

କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
(କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ)

କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
(କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ)

କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ

କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ

„აკრძალული“ ხილი გემრიელია

„တဒေတနပုဂ္ဂန်မြိုက်“

(ლილინი უდარდელისა)



ხდგას „ის“ და გამგე
ხილვით ხტყბებოდა...
ხე კი—, ცნობადის“ —
დასწერებოდა..

გრიგოლია:—დედა ჩემი, ნუ მაჟყვეტინებ, ეს გრძნობა ჩემის თანამდებობა— ზომი არაა?

പാട്ടിലുണ്ട്—ഒ, മൊറ്റു, മെരും മുന്തോ—

ଶରୀରକାଣ୍ଡ—ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଉତ୍ତରପଥ, ଓହିରୀପଦ ଗାନ୍ଧାର
ଶୁଦ୍ଧିତାର୍ଥବିଦ୍ୟା ଏହାପିଲା, “ପାଇନାର୍”, ମେହି ଯୁଗପରିର୍ଦ୍ଦା, “ପାଇନାର୍
ଦ୍ୱୟ ନିର୍ବିନ୍ଦ୍ରିୟା” ଏବଂ ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣା. ଅ. ଶ୍ରୀ ଗାନ୍ଧାରୀପଦ ଯତ୍ନ ଅନ୍ତରିକ୍ଷାର୍ଥ,
ହିନ୍ଦୁମୂଳିକ୍ ମେ ଶାକପରିବାର ଶ୍ରେଷ୍ଠମୁକ୍ତ ପାର୍ବତୀପଦଙ୍କ ଗାନ୍ଧାରୀର
ଅନ୍ତରିକ୍ଷାର୍ଥ ଅନ୍ତର୍ଦୀପଙ୍କରେ।

ଓଡ଼ିଆରେ—କାତ ଗିରଦା, ଶ୍ଵେତଲାଲ, କାତ, କାନ୍ଦିଳ ପାଇଁ—

గ్రంథాలిపిలో—మాపుల్లో నేనుచూ, కొట్టుకుబడ్చు—యసికూ—ఎల్లులు
యామి, తామిల్లు కెమ్మిలు.

କାନ୍ଦିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କାନ୍ଦିଲାଙ୍କ

୧୦ ଲାକ୍ଷାଶହର—ପ୍ରେସ, ଫାରୋନ,
୧୧ ଲାକ୍ଷାଶହର, ଲାକ୍ଷାଶହର-ଲାକ୍ଷାଶହର (ଅବ୍ୟାକ୍ରମେ ମାତ୍ରାକ୍ରମରେ,
ଲାକ୍ଷାଶହର ଏଥିରେ ଏକାକ୍ରମରେ ଲାକ୍ଷାଶହର)

ଶ୍ରୀମତୀ ଲାକ୍ଷ୍ମୀନାଥ ଓ ତାଙ୍କ ପ୍ରମାଣିତ ଦେଖିବାରେ

83 ഏകം മുമ്പുമെന്നും, 83 പ്രധാ സ്വന്തമായി;

ମୁଣ୍ଡର ପ୍ରକାଶକ... ତାଙ୍କର ପଦମୁଦ୍ରା... ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

১২০৫।

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କାଳେଃ—(ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କାଳେଃ)

၆၀ အေဂျင်း—၈၁ လုပ်က အေဂျင်း

କାନ୍ଦିର ଖାଦ୍ୟମାଲା, କାନ୍ଦିର କାନ୍ଦିର

See answer to first question at 205.

ବ୍ୟାନିକାରୀ, କୁଳ ପଣ୍ଡା ହେ କାରାମାରୁ....
ଏବା, ଏବା-ଏବାରାବା... ଜୀବନରେ ଉପରେଥିଲୁଗା ହେଲୁଗା ହେଲୁଗା

ଶ୍ରୀକାଃ (ଶାମକର୍ତ୍ତବ୍ୟା) :—ହୁଏ ଥିଲା, ଦ୍ଵିତୀୟ ରାତ୍ରି ଗାଢ଼ାତ୍ମକ
କିମ୍ବା ? ରୋବ ଅନ୍ଧରେ ଉପରେରେ ? ଯାଏ ଏହି ଉପରେ (ଶାମିଗଲେଖି
କରିବାକୁ ପ୍ରତିବନ୍ଦିତ କରିବାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ) ?

గుర్తించాలని, గుర్తించాలని అంద్యాశించాలని కూడా తండ్రించాలని).

გორგანი—ეს ონდევირია, დედამიწა; ეს ცხრაჭლო
დიღან ვაშ გამოსული.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍:—ଯା, ଏ ଲକ୍ଷ୍ମୀ, ଏ ଏ ପ୍ରଭାତିଳ୍ଲେଖ...
ଯେତୁ—ଯାଏ, ଲକ୍ଷ୍ମୀରାତିର ନୃତ୍ୟା ଘାସିନ୍ଦା.

ଶରୀରକୁଣ୍ଡଳେ—ରୂପାବିରାମ ନାରୀକୁଣ୍ଡଳେ ବାର ପିଲାକୁଣ୍ଡଳେଦାତା—
(ପାରିଷଳ).



ଶୀଘ୍ର—ଗାଁଗ୍ରେ, କିମ୍ବ ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟାଳେହୁ... ଶିଖିଲେବୋଠ
ଶୀଘ୍ର—ଗାଁକି ଶ୍ଵାସିର୍ବ୍ୟାଳୋଇ ଏହାବେଳେବୋ ଏହାଜ୍ୟେରି ମି-
ତିକାଳି, ତା ଶ୍ଵାସିର ଗାଁଗ୍ରାହି!

ପ୍ରମାଣନ୍ଦିତ ଅଗ୍ରାହିତ

අභ්‍යන්තර ප්‍රංශය

„ମିଳିଲେ ହେ—ଶେରନ୍ଦରୀ,
କାନ୍ଦିଲେ ପାତା ଏହି ଦା ମିଳାଇଲା,
— „ଖୋଲିବେ ଉପାଯିମଣ୍ଡଳ ପୁରୁଷଙ୍କା
ଗାନ୍ଧିଟିକେ ଶୁଣି ମାନୁଦିଲୁ—“ ॥ ଗୀତିର,
ଶ୍ରୀକୃତ୍ସମାପନ ଦା ଶୁଣିବେ କାନ୍ଦିଲେର ଗାନ୍ଧିଟିକେ ଅଳାରାଜ୍ୟର
ଅଳାରାଜ୍ୟ ଶୁଣି ମାନୁଦିଲୁ ଅଳିଲୁବେ କାନ୍ଦିଲେ ଲ୍ୟାପିନ୍, ରାମ
ମୂରିଣ୍ଣ ଗାନ୍ଧିଟିକେ ଶେରନ୍ଦରୀ ଏହି ତଥ୍ୟକାରୀରେ ଲାଗାଗୁ-
ଲୁପ୍ରିବ୍, କେତେବେ ଏହି — ସାରାଦେଶକାରୀ ଗାନ୍ଧିଟିକେ

ສັນຕິພາບ ຖະແຫຼງນາມ ເພື່ອງການ

„აქამდის ბნელი თბილის
ცრემლს აღარა ღვრის ცხარესა,
ჩვენც, მიცემულნი სიხარულებ,
ვთორებ ა ღამიშნოთ დამის „თ-

ଶୁଣ୍ଡ,
ଶୁଣିନାହିଁ, (ଦେଖିବାରେ, ଲେଖିବାରେ ମାତ୍ରକା)
ଅଜ୍ଞାନ ଗାଁତିରେ ଅଜ୍ଞାନ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଉଚ୍ଚରଣୀ ଗଠିନୀ-
ଓ' ।

„მაგრავ მოსცეც შენი სახრე,
„ვეადოსნური“ და ძლიერი,
უნაყოფო მუშაობა,

„დიდი ხანია მსუროდა
გამომეგზავნა ხალამი,
მაგრამ, ზაჰესო, კერ გვოც

တေသနပုဂ္ဂနယ်မှု လုပ်က ဖော်ပါ။ ၁၇
၁၇၂၆ ခုနှစ်၊ “တေသနပုဂ္ဂနယ် လုပ် ပိုမ်းပါ” မာဂါဘုရားလ ဆုပေါင်-
လာ၊ စွားလေး၊ “တေသနပုဂ္ဂနယ် လုပ်လာမှာ”， ၁၇၂၈ခုနှစ်၊ ဒေါက်လာမှာရိုး၊ “သာ-
မျှလုပ်ရာ ပုဂ္ဂနယ်ပါ”， မာရီးက ၂၅ ဒြောဂျာမိုးပို့ကြပ်လ ရှိခိုးပောင် ၁၇၃၀
ခုနှစ်ရဲ့။

ଓଡ଼ିଆଲୋକପତ୍ର
ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତରରେ

ପ୍ରେସ୍ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ



ଟାଙ୍କା (ବିଲ୍‌ଡାର୍‌ଫ୍ରେଂଚ୍‌ରୀଲୋକ):— ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ ହାତରେ